Beton-vlindermachine
Polisseuse de chape

79790

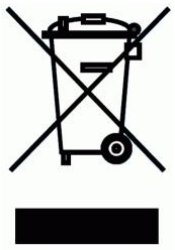
Handleiding

Manuel d’instructions

Versie 04.2012

NEDERLANDS 1
FRANÇAIS .....

Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.
Avant toute utilisation de l'appareil, lire avec attention le présent manuel d'instructions.



(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(F)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

INHOUDSOPGAVE

1. Voorwoord	pagina	1
2. Symbolen	pagina	2
3. Veiligheidsvoorschriften	pagina	3
4. Technische gegevens	pagina	3
5. De motor	pagina	4-5
6. Onderhoud	pagina	6-8
7. Transport en opslag	pagina	9
8. Bediening	pagina	9
9. Veiligheidstips	pagina	10

VOORWOORD

Uw nieuwe Ergofix beton-vlindermachine werd vervaardigd onder zeer strenge controlevoorschriften. Deze machine vlakt verse beton 8 tot 10 maal sneller dan met de hand. Zij is eenvoudig en veilig in gebruik. Indien goed onderhouden zal ze jaren meegaan.

Lees vóór gebruik deze handleiding aandachtig en volledig uit. Besteed vooral veel aandacht aan de veiligheidsvoorschriften en de waarschuwingen, zo niet loopt U het gevaar iemand of uzelf te verwonden of schade aan de machine te berokkenen.

Wij behouden ons het recht voor zonder voorafgaande verwittiging wijzigingen aan te brengen aan de afwerking van deze machine.
Vertrouw ingeval van ernstige storingen uw beton-vlindermachine toe aan de technische dienst van onze distributeurs.

2. SYMBOLEN

Recycleer versleten of onbruikbaar geworden materiaal. Alle onderdelen, slangen en verpakking moeten gesorteerd worden en binnengeleverd bij een plaatselijk afvalverwerkend bedrijf.

Op het identificatieplaatje kunnen er symbolen staan. Dit zijn belangrijke gegevens over het product en over zijn gebruik.

Lees vóór gebruik aandachtig deze handleiding.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag steeds oog- en gehoorbeschermers, veiligheids-schoenen, handschoenen en een helm.

Het is verboden beveiligingen te verwijderen.

Blijf uit de buurt van draaiende delen.

Raak geen hete uitlaat aan (brandwondenrisico).

Rook niet of maak geen open vuur.
Wees voorzichtig bij het stockeren, behandelen en gebruiken van brandstof. Deze is zeer vluchtig.

Hou kinderen en andere toeschouwers uit de buurt.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Kijk de machine goed na alvorens het te gebruiken. Zitten alle bouten en moeren vast? Zijn de gebruikte brandstof en motorolie geschikt voor dit toestel?
2. Voor een ongestoorde werking verwijzen wij U naar de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van de motor (zie verder).
3. Hou kinderen en huisdieren buiten het bereik van de machine.
4. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens er mee te werken, en vooral hoe U ze moet stilleggen.
5. Werk niet in de buurt van ontvlambare producten.
6. Benzine is licht ontvlambaar, vul dus het reservoir in een goed verluchte plaats en leg de machine stil. Adem geen dampen in.
7. Vul het reservoir niet tot op de rand.
8. Draai de sluitdop stevig vast.
9. Gemorste brandstof onmiddellijk schoonvegen. Wacht met het starten tot de benzine is verdampt.
10. Rook niet of maak geen vonken bij het vullen of in de nabijheid van brandstof.
11. Laat de machine niet draaien in een gesloten of slecht verluchte ruimte, de uitlaatgassen zijn giftig.
12. Draag aangepaste, niet loshangende kleren.
13. De gebruiker moet zich bewust zijn van de mogelijke gevaren in de onmiddellijke buurt (laaghangende elektriciteitsdraden, gepollueerde plaatsen…) en derden uit de buurt houden.
14. De plaatsen waar er mag gesleept of gehesen worden staan op de machine aangeduid.
15. Werk niet met de machine als U vermoeid of onder invloed bent.
16. Raak de hete uitlaat niet aan.
17. Verwijder de connector uit de bougie als U de schroefbladen gaat vervangen of onderhouden.

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	S-90
Motor:	
Cilinderinhoud	208 cc
Vermogen	3,6 kW/5 pk
Schroefsnelheid	60-140 omw./min
Brandstof	benzine ongelood
Schroefbladen	4
Geluidsniveau	88 dB(A)
Trillingen (links/rechts)	5,6/4,63 m/s²

5. DE MOTOR

Let vóór het starten van de motor op volgende punten:

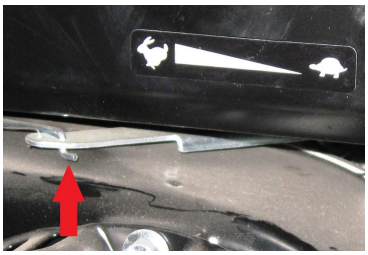
1. Kijk het oliepeil na van zowel het carter als de tandwielkast.
2. Zorg er na elk gebruik voor dat de schroefbladen schoon zijn, zo vermijdt U krassen op het beton-oppervlak. De invalshoek van de bladen is regelbaar.
3. De schroef draait in tegenwijzerzin.
4. Hou tijdens het werken de handgreep met BEIDE handen vast en raak geen andere delen aan.

1. Zet de contactschakelaar in stand ON.

Afb. 5.1

2. Draai de brandstofkraan open.

Afb 5.2

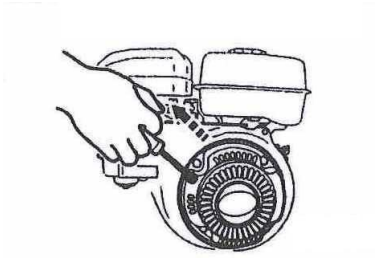


3. Schuif de snelheidshendel op **ongeveer 1/3** van het maximum.

Afb 5.3

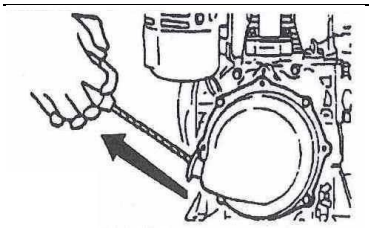
4. Sluit de chokehendel. Deze mag pas (half of helemaal) geopend worden als de motor warm is. Bij warm weer valt deze handeling weg.

Afb 5.4



5. Trekt het startkoord uit tot U een lichte weerstand voelt (dit heet het compressiepunt). Laat het koord terug in de ruststand.

Afb 5.5a



Trek vervolgens het koord snel een heel eind uit om te starten (niet tot de aanslag).

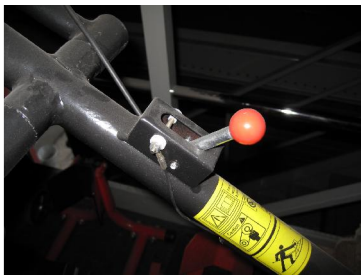
Afb 5.5b

6. Laat de motor 2-3 minuten draaien en open terug de chokehendel.

Afb 5.6

7. Ga vóór de machine staan, hou de greep met beide handen vast en schuif de gashendel (zelfde functie als punt3) met de duim verder open tot de machine begint te bewegen.

Afb 5.7



8. Op de bevestigingsstang van de handgreep bevindt zich een noodstop. Gebruik deze om de motor onmiddellijk stil te leggen **(enkel in geval van nood)**.

Afb 5.8

Om de machine stil te leggen:
Schuif de gashendel (afb 5.7) naar de laagste stand en draai de startknop (afb 5.1) in de 0-stand. Draai vervolgens de brandstofkraan (afb 5.2) dicht.

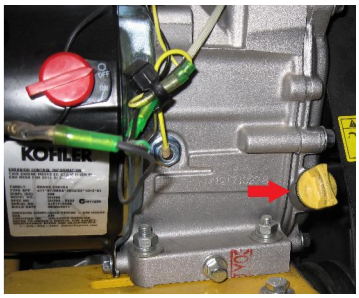
6. ONDERHOUD

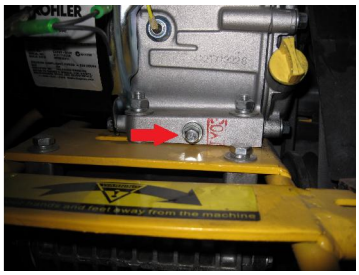
6.0 OVERZICHT

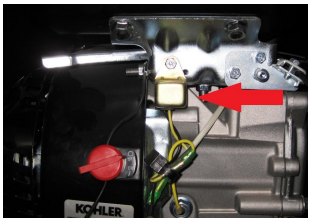
Item	Frequentie >> Item	Vóór elk gebruik	Elke maand of 20 uren	Elke 3 maanden of 50 uren	Elke 6 maanden of 100 uren	Elk jaar of 300 uren
Motorolie	Peil controleren	V				
	Vervangen		V		V	
Tandwielkast olie	Peil controleren	V				
	Vervangen			V		V
Luchtfilter	Controleren	V				
	Reinigen			V	V	
	Vervangen					V
Bougie	Reinigen, afstellen				V	
	Vervangen					V
Schroef Stationair draaien	Afstellen					V*
Brandstoftank	Reinigen					V*
Brandstofleiding	Controleren		Om de 2 jaar vervangen indien nodig			

V* enkel door een vakman uit te voeren

6.1 MOTOROLIE





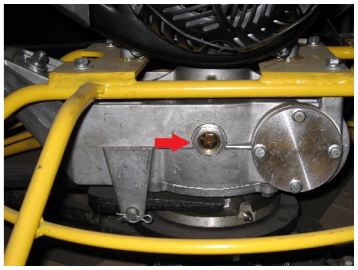


6.1a Controleer vóór elk gebruik het peil van de motorolie. Schroef de hiernaast afgebeelde vuldop los en lees het peil af van de aangehechte meetstok. Dit moet zich tussen de uiterste streepjes bevinden. Desnoods bijvullen met standaard motorolie.

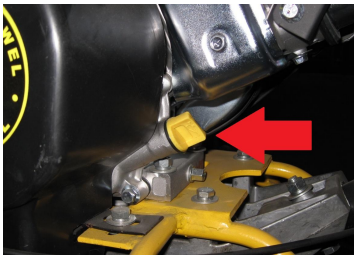
6.1b Na verloop van tijd (zie schema hierboven) dient de motorolie volledig ververst te worden. Dit gebeurt best als de motor nog warm staat. Schroef de vuldop los en daarna de aflaatplug (rode pijl hiernaast), nadat U een opvangbakje hebt geplaatst. Laat de olie volledig uitlekken, schroef de plug terug vast en vul het carter.

6.1c De machine is voorzien van een oliecontact, dat de motor stillegt als er zich te weinig olie in het carter bevindt. In dit geval direct olie bijvullen.

6.2 OLIE TANDWIELKAST

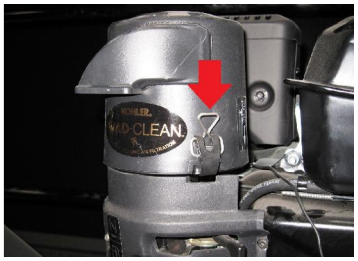


6.2a Onder de motor bevindt zich de tandwielkast. Het oliepeil dient hier eveneens vóór elk gebruik gecontroleerd te worden (zie kijkglas).



6.2b Het is uitzonderlijk dat het peil van de olie tot buiten het gezichtsveld van het kijkglas daalt. Vul echter in dit geval bij door de hiernaast afgebeelde vulopening.

6.3 LUCHTFILTER



6.3a Controleer eveneens vóór elke gebruik of de luchtfilterkap goed gemonteerd zit en de beide clips goed vastgeklikt zijn.

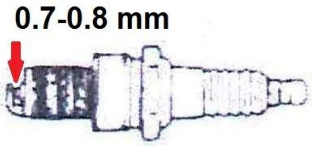
6.3b Om de 3 maanden moet het filterpatroon worden schoongemaakt. Klik beide bevestigingsclips los, haal de kap eraf en verwijder het patroon. Verwijder het schuimrubberen omhulsel en maak het schoon in een niet-agressief spoelmiddel. Laat het vervolgens drogen.
Blaas het papieren filter schoon of sla het een paar keer tegen een hard oppervlak. Monteer het luchtfilter terug in omgekeerde volgorde.

6.3c en 6.3d
De filterkap kan er op 2 manieren terug worden opgezet, naargelang het warm of koud weer is.

Vervang het binnenfilter volgens schema 6.0 of wanneer het te zeer beschadigd is.

6.4 BOUGIE

6.4a



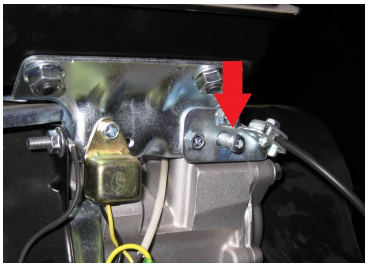
6.4b

6.4a De bougie (type F6TC) dient regelmatig nagekeken te worden (schema 6.0).
Trek de bougiekabel los en schroef de bougie eruit d.m.v. de bijgeleverde bougiesleutel.
Als het keramisch omhulsel beschadigd is dient de bougie vervangen te worden.
Maak de elektrodes en de schroefdraad schoon met een staal- of messingborstel met fijne haren.

6.4b Controleer de afstand tussen de elektrodes d.m.v. een diktelemmer. Indien nodig afstellen door met een hamer de bovenste elektrode naar binnen te kloppen of met een scherp voorwerp naar buiten te plooien.

Draai daarna de bougies stevig vast en druk er het uiteinde van de kabel op.

6.5 SCHROEF STATIONAIR DRAAIEN AFSTELLEN



6.5 Start de motor en laat hem warmlopen op de laagste snelheid.
Stel de motor af op stationair draaien (1700 +/- 150 omw/min).

Laat overige onderhouds- en herstelwerkzaamheden over aan een vakman.

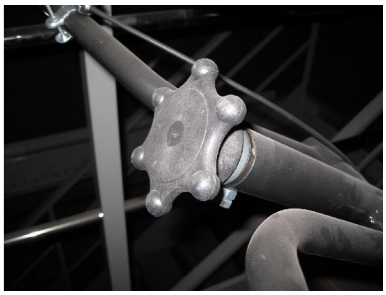
7. TRANSPORT EN OPSLAG

1. Veeg na gebruik de polierbladen schoon.
2. Laat de motor afkoelen.
3. Sluit de brandstoftoevoer (6.2).
4. Vervoer het toestel steeds horizontaal, nooit schuin.
5. Stockeer het op een koele, droge en stofvrije plek.

8. BEDIENING

1. Voorbereiding: spreid een dunne laag specie over het uitgeharde beton en wacht enkele uren. Wacht tot de bovenlaag stevig genoeg is geworden om U en het toestel te dragen: Stap op het beton en meet de diepte van Uw voetafdruk. Deze moet 3 mm of minder zijn. Stel ondertussen de schroefbladen in.

2. Afstellen van de schroefbladen.



a Draai de instelknop onder de handgreep naar links tot de schroefbladen horizontaal staan. Zo wordt het gewicht van de machine beter verdeeld en loopt U minder risico de bladen in de specie te boren

b Start de motor en laat hem op ongeveer drie vierde van zijn snelheid draaien. Overloop het te bewerken oppervlak in evenwijdige rechtlijnige strepen. Overlap de panden telkens met een halve bladlengte. Overloop nogmaals het oppervlak in panden die haaks staan op de vorige.

c Verwijder U van het oppervlak, leg de motor stil en draai de knop 8.2a naar rechts tot de schroefbladen zichtbaar onder een hoek staan (foto 8.2c). Hierdoor wordt de druk op het oppervlak verhoogd. Start de motor opnieuw en drijf de motorsnelheid op tot het maximum. Laat de machine zo vaak over het oppervlak lopen tot U een volledig gladde finish hebt verkregen.

9. VEILIGHEIDSTIPS

1. Draag tijdens het werken steeds een veiligheidsbril, een gehoorbeschermer en schoenen met stalen tippen.
2. Draag om de bladen te verwisselen veiligheidshandschoenen.
3. Verminder de motorsnelheden wanneer U op het einde van een rij terugdraait.
4. Leg de motor stil en draai het contact (5.1) uit.
5. Baken voor de veiligheid het te bewerken terrein af. Zo zal niemand per ongeluk de specie betreden.

LIBELLÉ

1. Préface	page	11
2. Symbôles	page	12
3. Mesures de sécurité	page	13
4. Fiche technique	page	13
5. Le moteur	page	14
6. Entretien	page	16
7. Transport et stockage	page	19
8. Bediening	page	19
9. Veiligheidstips	page	20

PRÉFACE

Votre nouvelle polisseuse de chape a subi de rigoureux contrôles durant chaque étape de production. Cette machine lisse la chape de 8 à 10 fois plus rapidement que le lissage manuel. Elles est facile et sûre à l'emploi et vous rendra service, en respectant les instructions d'entretien, pendant de nombreuses années.

Lisez attentivement ce manuel jusqu'au bout avant d'utiliser cet appareil. Prêtez surtout attention aux mesures de sécurité et aux avertissements, sinon vous risquez de vous blesser ou de blesser un tiers, ou même d'endommager la machine.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications à la machine sans avis préalable.
En cas de panne sérieuse, confiez votre polisseuse au service technique d'un de nos distributeurs.

2. SYMBÔLES

Recyclez les matériaux usés ou inutilisés. Les composants, les tubes et l'emballage doivent être séparés et remis à une entreprise de recyclage.

La plaquette d'identification peut porter des symboles, qui attirent l'attention au produit et à son usage.

Lisez attentivement ce manuel avant tout usage..

Portez des vêtements protecteurs: dans tous les cas des lunettes, un protège-ouïe, des chaussures de sécurité et un casque.

Il est interdit d'enlever les coiffes protectrices.

Ne vous approchez pas d'éléments tournants.

Ne touchez pas le pot d'échappement (risque de brulures).

Ne fumez pas ou ne faites pas de feu ouvert.

Soyez prudent pendant le stockage, la manipulation et l'utilisation de carburant. Il est très volatile.

Gardez les enfants et d'autres spectateurs à distance.

3. MESURES DE SÉCURITÉ

1. Vérifiez minutieusement la machine avant de l'utiliser. Tous les boulons et les écrous sont-ils bien serrés ? Est-ce que le carburant et l'huile sont appropriés à votre machine ?
2. Pour vous assurer un fonctionnement ininterrompu, nous vous conseillons de consulter les notices d'utilisation et d'entretien du moteur (voir plus loin).
3. Gardez les enfants et d'autres spectateurs à distance.
4. Lisez attentivement ces notices avant d'utiliser la machine et apprenez d'arrêter d'un geste machinal le moteur en cas d'urgence.
5. Ne gardez pas de produits inflammables à proximité de la machine.
6. L'essence est un liquide très inflammable, faites donc le plein dans un endroit bien aéré et avec moteur à l'arrêt. N'inhalez pas les gaz.
7. Ne remplissez pas le réservoir jusqu'à ras.
8. Resserrez bien le bouchon.
9. Essuyez immédiatement le carburant taché. Attendez que l'essence soit évaporée avant de démarrer.
10. Ne fumez pas et ne faites ni des étincelles à proximité de carburant.
11. Ne faites pas tourner la machine dans un endroit fermé ou mal aéré, les gaz d'échappement sont toxiques.
12. Portez des vêtements adaptés qui ne flottent pas.
13. L'utilisateur doit se rendre compte des dangers potentiels autour de lui (fils électriques flottants, endroits pollués…) et garder les tiers à distance.
14. Les endroits où l'on peut lever ou tirer sont indiqués sur la machine.
15. Ne travaillez pas avec la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous influence.
16. Ne touchez pas le pot d'échappement lorsqu'il est encore chaud.
17. Retirez le câble de la bougie lorsque vous allez remplacer ou nettoyer les hélices.

4. FICHE TECHNIQUE

Modèle	S-90
Moteur:	
Cylindrée	208 cc
Puissance	3,6 kW/5 cv
Vitesse de l'hélice	60-140 tours./min
Carburant	essence sans plomb
Hélices	4
Niveau sonore	88 dB(A)
Vibrations (gauche/droite)	5,6/4,63 m/s²

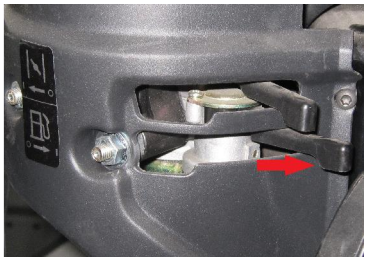
5. LE MOTEUR

Prêtez avant de démarrer le moteur aux points suivants:

5. Vérifiez le niveau d'huile tant bien du carter moteur que celui des engrenages.
6. Pour éviter des rayures sur la chape fraîche, nettoyez soigneusement les hélices après chaque emploi. L'angle d'attaque des hélices est réglable (voir 8.2).
7. L'hélice tourne dans le sens inverse.
8. Tenez la poignée des DEUX mains, sans toucher d'autres parties de la machine.

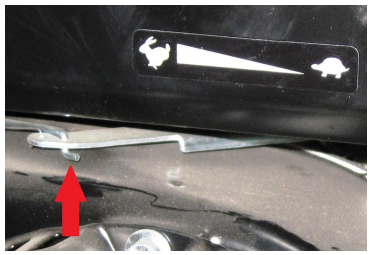
9. Tournez l'interrupteur de contact en position ON.

Fig. 5.1



10. Ouvrez le robinet d'essence.

Fig. 5.2

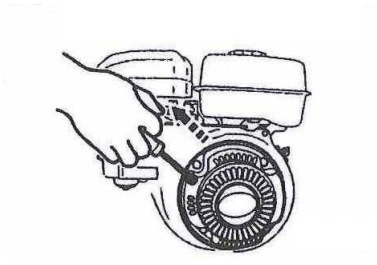


11. Poussez la manette de gaz **jusqu'au tiers** de sa puissance.

Fig. 5.3

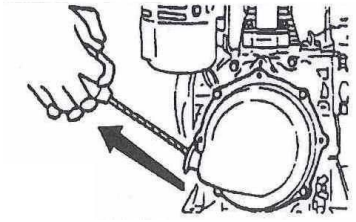
12. Fermez la manette du choke. Ne la remettez qu'en position ouverte ou entrouverte qu'après que le moteur est chaud. Il n'est pas nécessaire d'utiliser le choke lorsqu'il fait chaud.

Fig. 5.4



13. Tirez doucement le cordon du démarreur jusqu'à sentir une faible résistance (point de compression), puis relâchez la poignée.

Fig. 5.5a



Tirez ensuite vigoureusement le cordon, mais pas trop fort.

Fig. 5.5b

14. Laissez tourner le moteur pendant 2-3 minutes avant de rouvrir le choke.

Fig 5.6

15. Mettez-vous devant la machine, attrapez la poignée des deux mains et poussez du

pouce la manette de gaz (même fonction que 5.3) jusqu'à la machine se met en marche.

Fig. 5.7

16. Sur la barre de fixation de la poignée se trouve un gros bouton rouge d'arrêt d'urgence. **Ne l'utilisez-le qu'en cas de problème imprévu.**

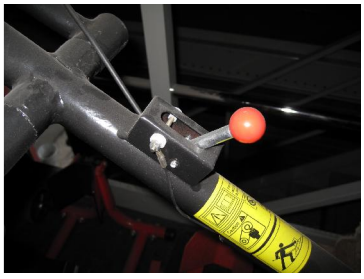


Fig. 5.8

Pour arrêter la machine:
Retournez la manette des gaz (fig. 5.7) au régime minimal et tournez le contacteur (fig. 5.1) en position 0. Ensuite, fermez le robinet du carburant.

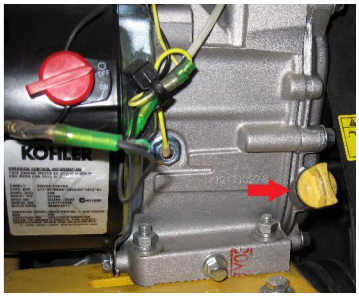
6. ENTRETIEN

6.0 RÉSUMÉ

Article	Fréquence >> Article	Avant l'emploi	Chaque mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Annuel ou 300 heures
Huile moteur	Vérifier niveau Remplacer	V	V		V	
Huile boite d'engrenages	Vérifier niveau Remplacer	V		V		V
Filtre d'air	Controler Nettoyer Remplacer	V		V	V	V
Bougie	Nettoyer, régler Remplacer				V	V
Vis de réglage ralenti	Régler					V*
Réservoir carburant	Nettoyer					V*
Conduite carburant	Controler		Tous les 2 ans si nécessaire			

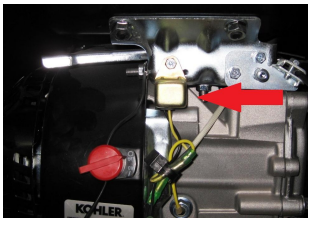
V* uniquement par un professionnel

6.1 HUILE MOTEUR



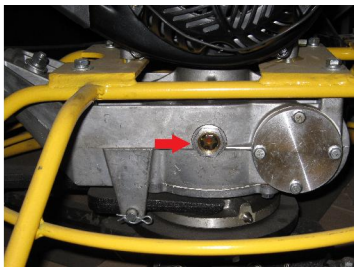
6.1a Vérifiez le niveau d'huile avant chaque emploi. Dévissez le bouchon de remplissage (voir flèche) et lisez le niveau sur les traits. Le niveau doit se situer entre les deux traits extrêmes. Ajouter de l'huile moteur si nécessaire.

6.1b Après un bout de temps (voir schéma ci-dessus) l'huile doit être renouvellée. Faites de préférence le changement à moteur à chaud : l'huile est plus fluide. Dévissez le bouchon et puis le bouchon de vidange (voir flèche), après avoir prévu un récipient de captage. Laissez l'huile s'écouler complètement avant de refermer le bouchon de vidange, puis refaites le plein.

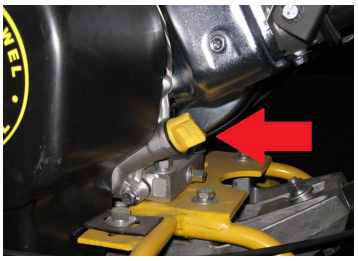


6.1c La machine est pourvue d'un contact d'huile, qui arrête la machine lorsque le niveau d'huile est trop bas. Dans ce cas, rajouter de l'huile sans tarder.

6.2 HUILE DU CARTER D'ENGRENAGE

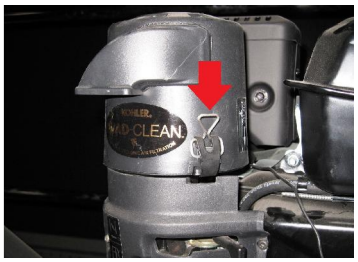


6.2a Le carter d'engrenage se trouve en dessous du moteur. Le niveau d'huile doit également être contrôlé avant chaque utilisation (voir voyant).

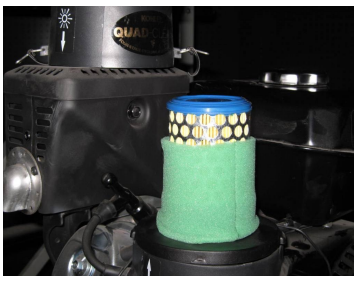


6.2b Il est rare que le niveau disparait du champ de vue du voyant, mais dans ce cas, il faut rajouter de l'huile d'engrenage.

6.3 FILTRE D'AIR



6.3a Vérifiez également avant chaque utilisation si les clips de fixation de la coiffe du filtre d'air sont bien attachés.



6.3b Nettoyez la cartouche du filtre d'air tous les trois mois. Détachez les 2 clips de fixation, enlevez la coiffe et ensuite la cartouche. Enlevez le manteau de mousse et rincez-le dans un savon non-agressif. Laissez le sécher.
Entretemps, soufflez la cartouche ou tapez-la contre une surface dure. Remontez le filtre dans l'ordre inverse.

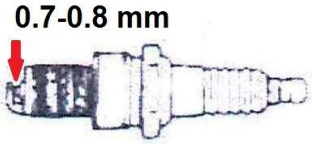
6.3c et 6.3d
La coiffe peut être montée de deux façons différentes: en position hiver ou en position été.

En cas de forte déterioration, la cartouche doit être remplacée. Suivez de toute façon le schéma 6.0.

6.4 BOUGIE

6.4a

6.4a La bougie (type F6TC) doit régulièrement être contrôlée (schéma 6.0). Détachez le câble et dévissez la bougie à l'aide de la clé présente dans l'emballage.
Remplacez-la lorsque le manteau isolateur en céramique est endommagé.
Nettoyez les électrodes et la partie filetée à l'aide d'une brosse à fils métalliques fins.

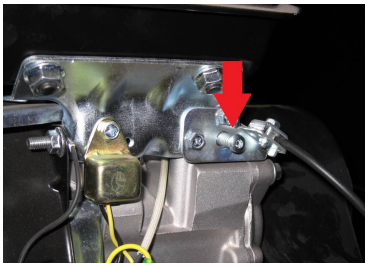


6.4b

6.4b Contrôlez l'épaisseur entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. Rapprochez ou éloignez les électrodes en tapant dessus avec un marteau ou en les éloignant avec un objet tranchant.

Revissez la bougie dans son culet en serrant bien fort, puis remettez le câble.

6.5 RÉGLER LA VIS DE RALENTI



6.5 Démarrez le moteur et laissez-le se chauffer à bas régime. Réglez la vitesse de ralenti à l'aide de la vis (1700 +/- 150 tours/min)

Confiez d'autres travaux d'entretien ou de réparation à un professionnel.

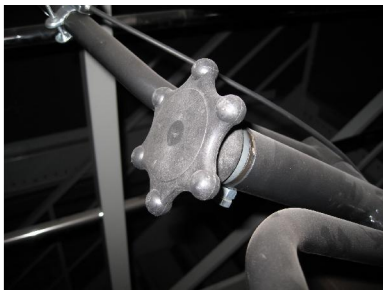
7. TRANSPORT ET STOCKAGE

1. Nettoyez les hélices après chaque emploi.
2. Laissez le moteur se refroidir.
3. Coupez l'alimentation du carburant (6.2).
4. Vervoer het toestel steeds horizontaal, nooit schuin. Transportez la machine en position horizontale en non inclinée.
5. Stockez-la dans un endroit frais, sec et libre de poussière.

8. UTILISATION

1. Préparation: répandez une fine couche de chape sur le béton sec et attendez quelques heures jusque la couche soit suffisamment dure pour supporter le poids de la machine et le vôtre. Placez-vous sur la chape et mesurez la profondeur de votre empreinte. Celle-ci ne peut pas dépasser les 3 mm. Entretemps, vous pouvez ajuster les hélices.

2. Ajuster les hélices



a Tournez le bouton de réglage sous la poignée vers la gauche jusqu'à ce que les hélices se trouvent en position horizontale. De cette façon, le poids de la machine est mieux réparti et vous courez moins de risque d'enfoncer les hélices dans la chape.

b Démarrez le moteur et faites-le tourner à environ trois quarts de son régime. Passez sur la chape en bandes rectilignes, en chevauchant chaque bande précédente de la moitié d'une longueur d'hélice. Parcourez une deuxième fois le terrain en bandes perpendiculaires au précédentes.

c Éloignez-vous du terrain, coupez le moteur et tournez le bouton 8.2a vers la droite jusqu'à ce que les hélices sont visiblement inclinées. (photo 8.2c). Ce faisaint, la pression sur la chape augmente. Redémarrez le moteur et poussez le régime au maximum. Faites autant de passages nécessaires pour obtenir une finition parfaitement lisse.

9. CONSEILS DE SÉCURITÉ

1. Portez toujours des lunettes de sécurité, un casque anti-bruit et des chaussures à pointes d'acier.
2. Portez également des gants de travail pour remplacer ou entretenir les hélices.
3. Réduisez la vitesse du moteur au bout de chaque bande avant de faire demi-tour.
4. Coupez le moteur et le contacteur (5.1).
5. Pour raisons de sécurité, démarquez le terrain pour qu'un tiers ne marche pas sur la chape fraîche.

EG-verklaring van overeenstemming
Wij, Ergofix (VRB Friesland B.V.), postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

Beton-vlindermachine 79790

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende norm :
de machinerichtlijn 2006/42/EC

Nederland, Leeuwarden, 1 februari 2012

Déclaration CE de conformité
Nous Ergofix (VRB Friesland B.V.), P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

Polisseuse de chape 79790

auquel cette déclaration a trait sont conformes au norme suivante :
la directive machines 2006/42/EG

Pays Bas, Leeuwarden, le 1/2/2012

E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur général

Pays Bas, Leeuwarden, le 1/2/2012

Handleiding
Manuel d’instructions

Versie 04.2012

Beton-vlindermachine
Polisseuse de chape